



**VOLANO TERMICO**  
**PUFFERSPEICHER**  
**THERMIC FLYWHEEL**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| ▶ <b>INTEGRABILE SU TUTTI I TIPI DI IMPIANTI</b>                   | INTEGRIERBAR IN JEDEN ANLAGENTYP                           | TO BE INTEGRATED ON ALL KIND OF PLANTS              |
| ▶ <b>RAPIDITÀ DI ACCUMULO CON EROGAZIONE ABBONDANTE E CONTINUA</b> | SCHNELLE SPEICHERUNG MIT REICHLICH UND LAUFENDE VERSORGUNG | STORAGE RAPIDITY, ABUNDANT AND CONTINUOUS EROGATION |
| ▶ <b>ALTA EFFICIENZA PER BASSI COSTI DI ESERCIZIO</b>              | HÖHE LEISTUNG BEI GERINGEN BETRIEBSKOSTEN                  | HIGH EFFICIENCY FOR LOW EXERCISE COSTS              |
| ▶ <b>ASSOLUTA IGIENE</b>   | HYGIENISCH   | ABSOLUTE HYGIENE                                    |
| ▶ <b>LUNGA DURATA SENZA CORROSIONE</b>                             | DAUEREINSATZ OHNE KORROSION                                | LONG DURABILITY WITHOUT CORROSION                   |
| ▶ <b>SEMPLICITÀ DI INSTALLAZIONE</b>                               | EINFACHE INSTALLATION                                      | SIMPLICITY OF INSTALLATION                          |



**PS** Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato.

**PSS** Accumulo per acqua refrigerata, interno non trattato. Utilizzabile anche per acqua di riscaldamento fino a 500 L compreso.

**PSRR** Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con 2 scambiatori a serpentino.

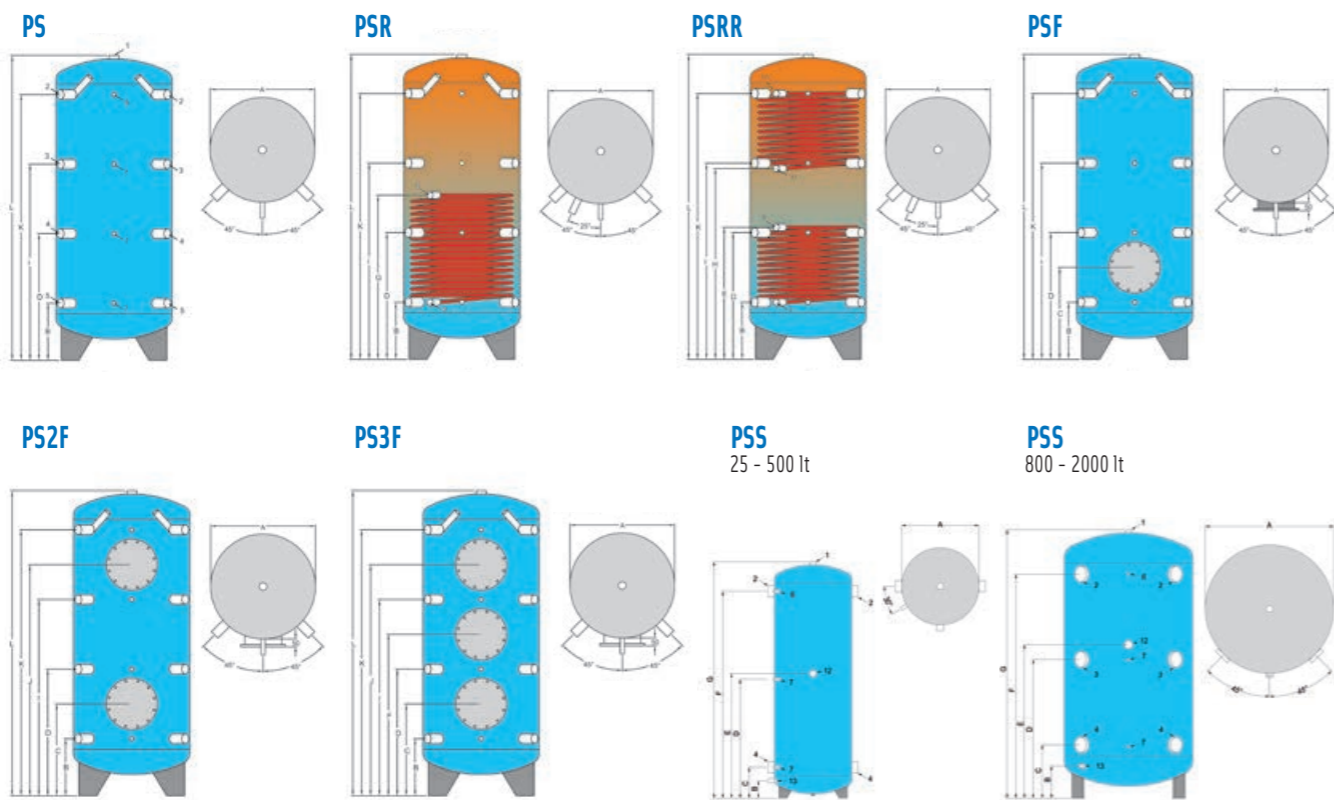
**PSR** Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con scambiatore a serpentino.

**PSF** Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con flangia ø mm 290/220.

**Isolamento:** Fibra poliestere 100 mm. Per modelli PSS vedi tabella relativa.

- (D)** PS Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack).  
 PSS Speicher fuer Kuehlwasser, innen roh. Verwendbar auch zum Heizen von Wasser bis zu 500 Liter inklusive.  
 PSRR Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit 2 Heizschlange.  
 PSR Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit Heizschlange.  
 PSF Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit Flansch ø mm 290/220.  
**Isolierung:** Polyester Faser 100 mm. Für die Modelle PSS siehe die entsprechende Tabelle.

- (GB)** PS Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting.  
 PSS Storage tank for cold water, no inside handling, outside painting. Usable also for heating water up to 500 liters included.  
 PSRR Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with 2 fixed pipe-coil.  
 PSR Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with fixed pipe-coil.  
 PSF Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with flange ø mm 290/220.  
**Insulation:** Polyester fibre 100 mm. For the models PSS please check the correspondent list.



PSS Puffer per acqua refrigerata / Puffer für Kaltwasser / Storage tank for cold water

Modello Modell Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
<b>300</b>	500	230	415	600	830	785	815	1025	970	1250	1340	1560
<b>500</b>	650	330	520	710	750	900	930	1050	1090	1380	1470	1700
<b>800</b>	790	340	530	720	700	910	1045	1060	1095	1380	1470	1725
<b>1000</b>	790	280	545	810	700	1075	990	1395	1335	1630	1860	2115
<b>1250</b>	900	360	590	820	730	1050	1260	1320	1280	1510	1740	2020
<b>1500</b>	1000	390	620	850	780	1080	1290	1220	1310	1540	1770	2090
<b>2000</b>	1100	390	670	950	870	1230	1290	1500	1510	1790	2070	2405
<b>2500</b>	1250	395	625	855	-	1075	1295	-	1315	1545	1775	2145
<b>3000</b>	1250	390	705	1020	-	1335	1170	-	1650	2050	2280	2645
<b>4000</b>	1500	470	750	1030	-	1310	1095	-	1590	1920	2150	2575
<b>5000</b>	1600	465	780	1100	-	1410	1090	-	1730	2125	2355	2795

Modello Modell Model	A	B	C	D	E	F	G
<b>50</b>	300	100	180	485	530	785	935
<b>100</b>	400	100	185	560	605	935	1095
<b>200</b>	450	105	215	705	750	1200	1395
<b>300</b>	500	120	235	785	830	1340	1560
<b>400</b>	600	135	240	775	820	1310	1555
<b>500</b>	600	135	240	925	970	1610	1855
<b>800</b>	790	220	355	905	990	1455	1725
<b>1000</b>	790	220	355	1030	1130	1705	1975
<b>1500</b>	1000	250	415	1080	1180	1745	2090
<b>2000</b>	1100	250	415	1230	1330	2045	2405

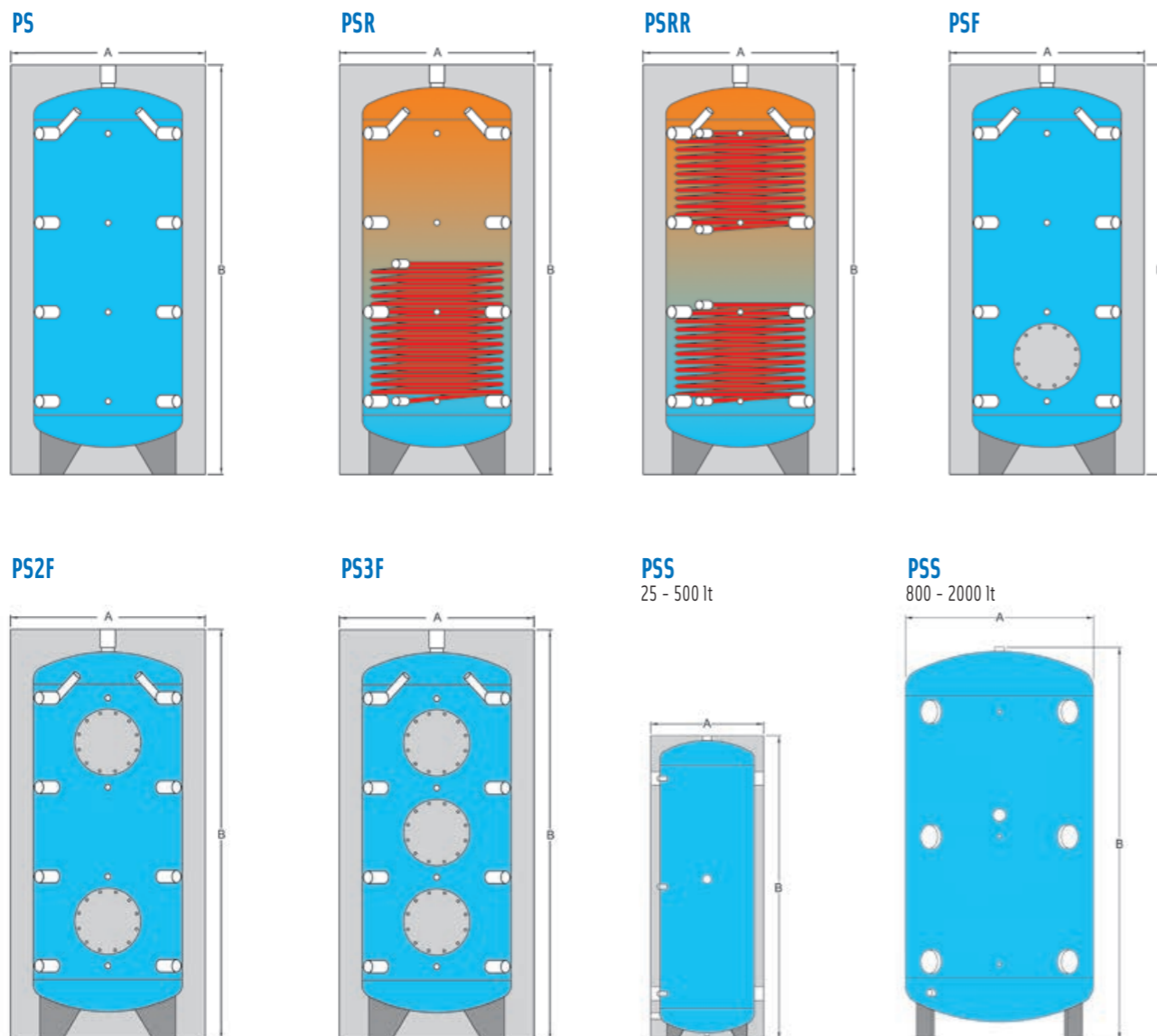
N° TIPO DI ATTACCO / ANSCHLUBTYP / CONNECTOR TYPE	MODELLO / MODELL / MODEL							
	PS-PSR PSRR-PSF PS2F-PS3F 300-5000	PSS 50-100	PSS 200	PSS 300	PSS 400	PSS 500	PSS 800-1000	PSS 1500-2000
1. Sfiato / Entlüftung / Air evacuation	1" 1/4	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4
2. Mandata caldaia / Heizkessel VL / Heat carrier inlet	1" 1/2	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	2" 1/2	3"	4"
3. Mandata riscaldamento / Heizung Vorlauf / Heat carrier inlet	1" 1/2	-	-	-	-	2" 1/2	3"	4"
4. Ritorno caldaia-riscaldamento a 50°C / Kessel Rücklauf- Heizung zu 50°C Boiler outlet - heating at 50°C	1" 1/2	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	2" 1/2	3"	4"
5. Ritorno caldaia-riscaldamento a 30°C / Kessel Rücklauf-Heizung zu 30°C Boiler outlet - heating at 30°C	1" 1/2	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
6. Termometro / Thermometer / Thermometer	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
7. Sonda / Fühler / Feeler	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
8. Mandata energia solare / Solar Energie Vorlauf / Solar energy inlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
9. Ritorno energia solare / Solar Energie Rücklauf / Solar energy outlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
10. Mandata energia alternativa / Alternative Energie Vorlauf Alternative energy inlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
11. Ritorno energia alternativa / Alternative Energie Rücklauf Alternative energy outlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
12. Resistenza elettrica / Elektrischer Widerstand / Electrical resistance	-	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	2"	2"
13. Scarico / Entleerung / Drain coil	-	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"	3/4"	1"	1"



OTTIMO PER L'ACCUMULO DI ACQUA DA RISCALDAMENTO E DA FONTI DI ENERGIA ALTERNATIVA.  
PUFFER È UN SERBATOIO DI QUALITÀ CHE TROVA LA SUA GIUSTA COLLOCAZIONE IN TUTTE LE ENERGIE ALTERNATIVE.

OPTIMAL FÜR DIE SPEICHERUNG DES HEIZUNG- WASSERS UND DES WASSERS AUS ALTERNIERENDE ENERGIEQUELLEN.  
PUFFER IST EIN QUALITÄTSSPEICHER, DER SEINE GENAUE AUFSTELLUNG IN JEDEN ALTERNIERENDEN ENERGIEN FINDET.

OPTIMAL FOR THE STORAGE FOR THE HEATING WATER AND FOR WATER BY ALTERNATIVE SOURCES OF ENERGY.  
PUFFER IS A QUALITY TANK, THAT FINDS ITS RIGHT COLLOCATION IN ALL THE ALTERNATIVE ENERGIES.



PSS Puffer per acqua refrigerata / Puffer für Kaltwasser / Storage tank for cold water

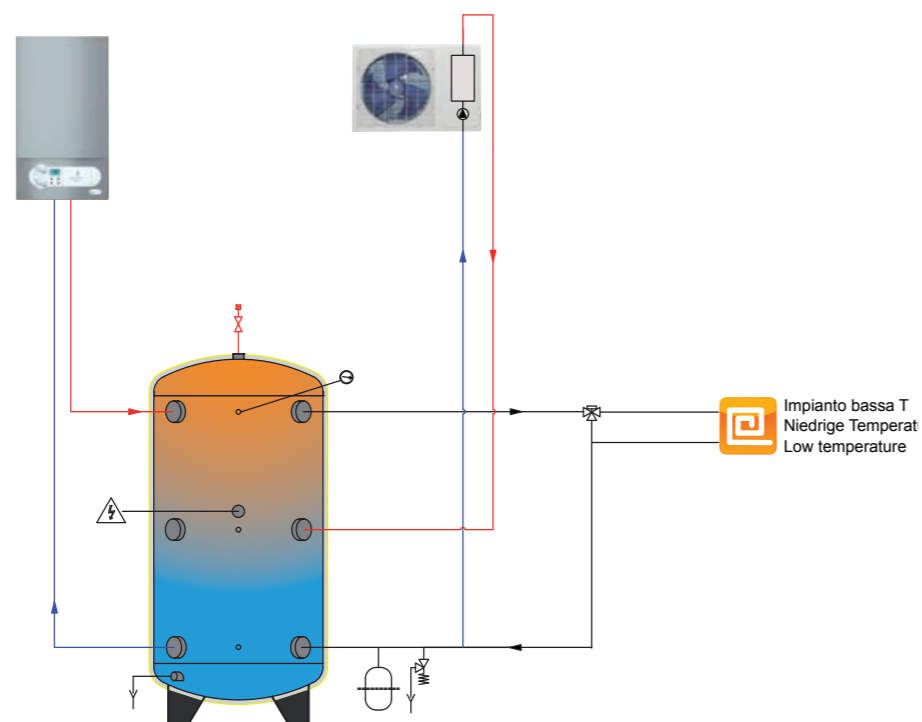
puffer PS - PSRR - PSR - PSF - PS2F - PS3F	PS - PSRR - PSR - PSF - PS2F - PS3F											
	300	500	800	1000	1250	1500	2000	2500	3000	4000	5000	
Volume utile / Benutzbarer Volume / Storage volume	l	270	476	710	920	1095	1410	2010	2346	2959	4043	5055
Classe energetica - Dispersione fibra poliestere Energieklasse - Wärmehaltverlust Polyester Faser Energetic class - Standing loss polyester fibre	100 mm	C 93 W	C 110 W	C 131 W	C 143 W	C 153 W	C 167 W	C 190 W	325 W	344 W	421 W	455 W
Altezza totale con isolamento / Gesamte Höhe mit Isolierung Total height with insulation	Z mm	1635	1775	1800	2190	2095	2165	2480	2220	2720	2645	2870
Altezza massima in raddrizzamento / Kippmass / Diagonal size	mm	1630	1750	1840	2200	2100	2110	2530	2350	2780	2830	3050
Bollitore isolamento fibra poliestere 100 mm Speicher mit Polyester Faser 100 mm Tank with 100 mm polyester fibre	XX ø mm	700	850	990	990	1100	1200	1300	1450	1450	1700	1800
Scambiatore superiore / Überwärmetauscher / Upper pipe coil	PSRR m²	1,1	2,0	2,0	2,0	2,5	3,0	3,1	-	-	-	-
Scambiatore inferiore / Unterwärmetauscher / Lower pipe coil	PSR m²	1,8	1,8	2,6	2,6	3,8	3,8	3,8	3,8	5,0	5,0	5,0
	PSRR m²	1,8	2,0	2,5	3,0	3,0	3,5	4,0	-	-	-	-
Cont. acqua serpentino superiore / Wasserinhalt des oberen Wärmetausc Water capacity of the upper pipe coil	PSRR l	6,4	11,4	11,8	11,8	14,0	19,0	19,5	-	-	-	-
Cont. acqua serpentino inferiore / Wasserinhalt des unteren Wärmetausc Water capacity of the lower pipe coil	PSR l	10,4	10,4	14,6	14,6	21,6	21,6	21,6	21,6	28,2	28,2	28,2
	PSRR l	10,4	11,4	14,2	16,6	16,8	20,5	24,8	-	-	-	-
Potenza assorbita / Leistungsaufnahme / Absorbed power	PSRR Sup. kW	26	34	42	42	55	66	74	-	-	-	-
	PSR Inf. kW	43	45	65	68	95	99	103	107	130	135	140
	PSRR Inf. kW	43	48	63	75	78	91	96	-	-	-	-
Portata necessaria al serpentino / Warmwasser Kapazität für Heizschlange / Necessary capacity heat-exchanger	PSRR Sup. m³/h	1,1	1,7	1,8	1,8	2,4	2,8	3,2	-	-	-	-
	PSR Inf. m³/h	1,9	1,9	2,8	2,9	4,1	4,2	4,4	4,6	5,6	5,8	6,0
	PSRR Inf. m³/h	1,9	2,1	2,7	3,2	3,4	3,9	4,1	-	-	-	-
Produzione acqua riscald. 80°/60°C (DIN 4708) / Heizwasser Leistung zu 80°/60°C (DIN 4708) / Output heating water at 80°/60°C (DIN 4708)	PSRR Sup. m³/h	0,9	1,0	1,0	1,0	1,4	1,6	1,7	-	-	-	-
	PSR Inf. m³/h	1,1	1,1	1,6	1,7	2,3	2,4	2,5	2,6	3,2	3,3	3,4
	PSRR Inf. m³/h	1,1	1,0	1,0	1,0	1,4	1,6	2,8	-	-	-	-
Perdite di carico / Druckverlust / Pressure loss	PSRR Sup. mbar	58	63	72	72	144	276	279	-	-	-	-
	PSR Inf. mbar	67	73	208	228	645	700	759	818	1556	1678	1804
	PSRR Inf. mbar	67	91	191	313	343	565	765	-	-	-	-
Flangia / Flansch / Flange	ø mm	290/200										
Peso a vuoto / Leergewicht / Weight empty	PS kg	85	120	148	169	197	222	327	336	345	443	510
	PSR kg	104	140	176	196	243	266	372	380	421	520	557
	PSRR kg	117	162	200	220	270	298	407	424	497	597	604
	PSF kg	105	140	168	190	217	242	347	356	365	475	570
	PS2F kg	125	160	188	210	237	262	367	376	385	483	550
	PS3F kg	135	165	215	235	265	285	375	395	445	505	585
Pressione max. di esercizio del riscaldamento / Max. Betriebsdruck Heizung / Max. working-pressure heating	bar	3										
Pressione max. di esercizio dello scambiatore / Max. Betriebsdruck Wärmetauscher / Max. working-pressure heat exchanger	bar	10										
Temperatura max. di esercizio del boiler / Max. Betriebstemperatur Warmwasser Speicher / Max. working-temperature boiler	°C	95										

puffer PSS	PSS										
	50	100	200	300	400	500	800	1000	1500	2000	
Volume utile / Benutzbarer Volume / Storage volume	l	57	123	203	277	390	473	732	855	1420	2013
Classe energetica - Dispersione PU rigido iniettato Energieklasse - Wärmehaltverlust PU-Hartschaumisolierung Energetic class - Standing loss PU foamed injected insulation	50 mm	B 34 W	B 50 W	C 68 W	C 82 W	C 105 W	C 114 W	-	-	-	-
Classe energetica - Dispersione PEXL Energieklasse - Wärmehaltverlust PEXL Energetic class - Standing loss PEXL	30 mm	-	-	-	-	-	-	471 W	528 W	726 W	913 W
Altezza totale con isolamento / Gesamte Höhe mit Isolierung Total height with insulation	Z mm	935	1095	1395	1560	1555	1855	1725	1975	2090	2405
Altezza massima in raddrizzamento / Kippmass / Diagonal size	mm	1050	1250	1550	1700	1750	2000	1840	2200	2110	2530
Bollitore isolamento 50 mm PU rigido iniet. / Speicher mit PU-Hartschaum fest eingeschäumt 50 mm / Tank with 50 mm PU foamed hard polyurethane	XX ø mm	400	500	550	600	700	700	-	-	-	-
Isolamento 25 mm PEXL / 25 mm PEXL Isolierung / 25 mm PEXL Insulation	XX ø mm	-	-	-	-	-	-	850	850	1060	1160
Peso a vuoto / Leergewicht / Weight empty	kg	25	35	45	55	95	100	170	190	240	330
Pressione max. di esercizio del riscaldamento / Max. Betriebsdruck Heizung Max. working-pressure heating	bar	6									
Temperatura max. di esercizio del boiler / Max. Betriebstemperatur Warmwasser Speicher / Max. working-temperature boiler	°C	95									



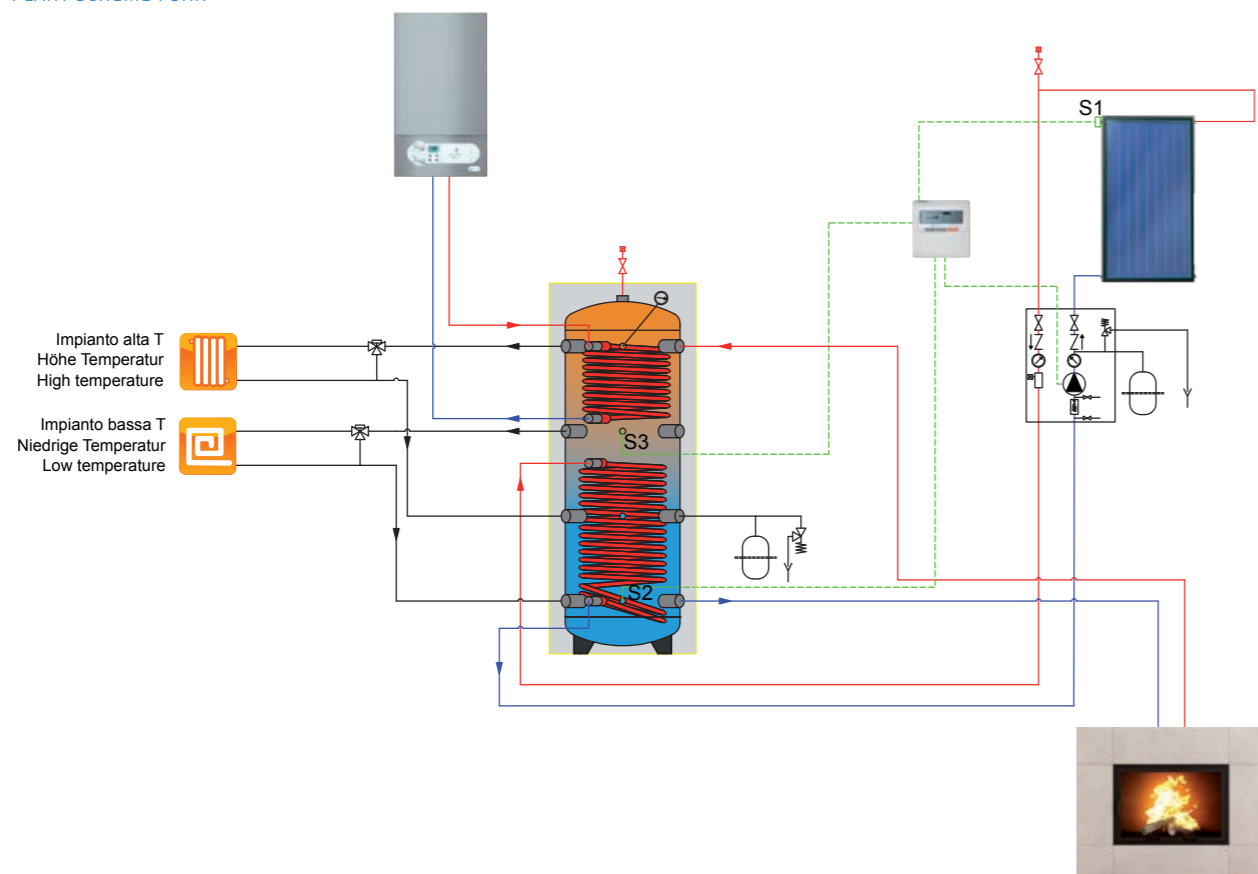
## SCHEMA IMPIANTO PSS

ANLAGESCHEMA PSS  
PLANT SCHEME PSS



## SCHEMA IMPIANTO PSRR

ANLAGESCHEMA PSRR  
PLANT SCHEME PSRR



N.B. Gli schemi illustrano il funzionamento ma non sostituiscono l'elaborato progettuale.  
Die Schemas illustrieren den Betrieb aber sie wechseln das aufwendige Projekt aus nicht.  
Diagrams illustrating the operation but do not replace the project work.



Modello Modell Model	fibra poliesteri 100 mm Polyester Faser 100 mm polyester fibre 100 mm	bollitore base Speicher ohne Isolierung storage tank without insulation	SOLO ISOLAMENTO - NUR ISOLIERUNG - INSULATION ONLY		
	codice	codice	codice		
PS	300	1V12305	1V1230Z	1A12305	
	500	1V12505	1V1250Z	1A12505	
	800	1V12805	1V1280Z	1A12805	
	1000	1V12A05	1V12A0Z	1A12A05	
	1250	1V12A35	1V12A3Z	1A12A35	
	1500	1V12A55	1V12A5Z	1A12A55	
	2000	1V12B05	1V12B0Z	1A12B05	
	2500	1V12B55	1V12B5Z	1A12B55	
	3000	1V12C05	1V12C0Z	1A12C05	
	4000	1V12D05	1V12D0Z	1A12D05	
5000	1V12E05	1V12E0Z	1A12E05		
PSR	300	1V13305	1V1330Z	1A13305	
	500	1V13505	1V1350Z	1A13505	
	800	1V13805	1V1380Z	1A13805	
	1000	1V13A05	1V13A0Z	1A13A05	
	1250	1V13A35	1V13A3Z	1A13A35	
	1500	1V13A55	1V13A5Z	1A13A55	
	2000	1V13B05	1V13B0Z	1A13B05	
	2500	1V13B55	1V13B5Z	1A13B55	
	3000	1V13C05	1V13C0Z	1A13C05	
	4000	1V13D05	1V13D0Z	1A13D05	
5000	1V13E05	1V13E0Z	1A13E05		
PSRR	500	1V54505	1V5450Z	1A54505	
	800	1V54805	1V5480Z	1A54805	
	1000	1V54A05	1V54A0Z	1A54A05	
	1250	1V54A35	1V54A3Z	1A54A35	
	1500	1V54A55	1V54A5Z	1A54A55	
	300	1V14305	1V1430Z	1A14305	
	500	1V14505	1V1450Z	1A14505	
	800	1V14805	1V1480Z	1A14805	
	1000	1V14A05	1V14A0Z	1A14A05	
	1250	1V14A35	1V14A3Z	1A14A35	
PSF	1500	1V14A55	1V14A5Z	1A14A55	
	2000	1V14B05	1V14B0Z	1A14B05	
	2500	1V14B55	1V14B5Z	1A14B55	
	3000	1V14C05	1V14C0Z	1A14C05	
	4000	1V14D05	1V14D0Z	1A14D05	
	5000	1V14E05	1V14E0Z	1A14E05	
	PS2F	300	1V17305	1V1730Z	1A17305
		500	1V17505	1V1750Z	1A17505
		800	1V17805	1V1780Z	1A17805
		1000	1V17A05	1V17A0Z	1A17A05
1250		1V17A35	1V17A3Z	1A17A35	
1500		1V17A55	1V17A5Z	1A17A55	
2000		1V17B05	1V17B0Z	1A17B05	
2500		1V17B55	1V17B5Z	1A17B55	
3000		1V17C05	1V17C0Z	1A17C05	
4000		1V17D05	1V17D0Z	1A17D05	
5000	1V17E05	1V17E0Z	1A17E05		



		SOLO ISOLAMENTO - NUR ISOLIERUNG - INSULATION ONLY		
Modello Modell Model	fibra poliesteri 100 mm Polyester Faser 100 mm polyester fibre 100 mm	bollitore base Speicher ohne Isolierung storage tank without insulation	fibra poliesteri 100 mm Polyester Faser 100 mm polyester fibre 100 mm	
	codice	codice	codice	
VERNICIATO / LACKIERT / PAINTED PS3F	300	1V18305	1V1830Z	1A18305
	500	1V18505	1V1850Z	1A18505
	800	1V18805	1V1880Z	1A18805
	1000	1V18A05	1V18A0Z	1A18A05
	1250	1V18A35	1V18A3Z	1A18A35
	1500	1V18A55	1V18A5Z	1A18A55
	2000	1V18B05	1V18B0Z	1A18B05
	2500	1V18B55	1V18B5Z	1A18B55
	3000	1V18C05	1V18C0Z	1A18C05
	4000	1V18D05	1V18D0Z	1A18D05
5000	1V18E05	1V18E0Z	1A18E05	

Modello Modell Model	isolamento spessore 50 mm PU-Hartschaum 50 mm thickness insulation 50 mm	isolamento 30 mm PEXL 30 mm PEXL Isolierung 30 mm PEXL Insulation	
	codice	codice	
VERNICIATO / LACKIERT / PAINTED PSS	50	1V1905D	
	100	1V1910D	
	200	1V1920D	
	300	1V1930D	
	500	1V1950D	
	800	-	1V19801
	1000	-	1V19A01
	1500	-	1V19A51
	2000	-	1V19B01

NOTA: PER BOILER IN VERSIONE ORIZZONTALE +15%  
NOTE: FÜR DIE HORIZONTALE BOILER +15%  
NOTE: FOR HORIZONTAL VERSION BOILER +15%

**N.B. -** Su richiesta si eseguono Puffer speciali con misure fuori standard.

Auf Anfrage werden Spezialpufferspeicher mit nicht standardgemäßen Abmessungen gebaut.

Special buffer tanks available on request with non-standard dimensions.

